



تعليم المريض / مقدم الرعاية

## نبذة عن التنظير السيني المرن

ستساعدك هذه المعلومات على الاستعداد للتنظير السيني المرن (sig-) (MOY-DOS-koh-pee). التنظير السيني المرن هو فحص للمستقيم والقولون السفلي.

وأثناء إجراء التنظير السيني المرن، سيستخدم مقدم الرعاية الصحية الخاص بك أنبوب مرن يُسمى منظارًا حتى يتمكن من رؤية المستقيم والقولون السفلي من الداخل على شاشة فيديو. وقد يحصل على عينة صغيرة من النسيج (خزعة) أو يزيل ورمًا (نسيج نامٍ) خلال الإجراء.

### قبل الخضوع للإجراء بأسبوع واحد

#### استفسر عن الأدوية الخاصة بك

قد تحتاج إلى التوقف عن تناول بعض أدويةك قبل الخضوع للإجراء. تحدث مع مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بشأن الأدوية التي يجب عليك التوقف عن تناولها لسلامتك. نسرّد بعض الأمثلة الشائعة فيما يلي.

#### مضادات التخثر (مُضادات تجلط الدم)

إذا كنت تتناول أحد مضادات تخثر الدم (دواء يؤثر على آلية تجلط الدم)، فاستفسر من مقدم الرعاية الصحية الذي سيقوم بالإجراء عما يجب عمله. وتعتمد توصيته بالتوقف عن تناول الدواء على نوع الإجراء الذي تخضع له وسبب تناولك لأحد مضادات تخثر الدم.

فيما يلي بعض الأمثلة على مضادات تجلط الدم. وهناك أدوية أخرى مضادة

لتجلط الدم، لذا احرص على إعلام فريق الرعاية الصحية بجميع الأدوية التي تتناولها. لا تتوقف عن تناول الدواء المضاد لتجلط الدم دون استشارة أحد أعضاء فريق الرعاية الصحية.

- عقار أليكسابان (®Eliquis)
- عقار أسبرين
- عقار سيليكوكسيب (®Celebrex)
- عقار سيلوستازول (®Pletal)
- عقار كلوبيدوغريل (®Plavix)
- عقار دابيجاتران (®Pradaxa)
- عقار دالتيبارين (®Fragmin)
- عقار ديبيري دامول (®Persantine)
- عقار إيدوكسابان (®Savaysa)
- عقار إينوكسابارين (®Lovenox)
- عقار فوندا بارينوكس (®Arixtra)
- عقار هيبارين (حقنة تحت الجلد)
- عقار ميلوكسيكام (®Mobic)
- الأدوية المضادة للالتهاب غير الستيرويدية، مثل ايوبروفين (أدقيل®، موترين®) ونابروكسين (أليف®)
- عقار بنتوكسيفيلين (®Trental)
- عقار براسوغريل (®Effient)
- عقار ريفاروكسيبان (®Xarelto)
- عقار سلفاسالازين (®Azulfidine و®Sulfazine)
- عقار تيكاجريلور (®Brilinta)
- عقار تينزابارين (®Innohep)
- عقار وارفارين (®Jantoven و®Coumadin)

## أدوية علاج السكري

إذا كنت تتناول الإنسولين أو أدوية أخرى لمرض السكري، فاسأل مقدم الرعاية الصحية الذي وصف لك الدواء عما يجب فعله في صباح يوم الإجراء. فقد يتعين عليك تغيير الجرعة قبل خضوعك للإجراء.

إذا كنت تتناول عقار ميتفورمين (مثل Glucophage® أو Glumetza®) أو دواء يحتوي على الميتفورمين (مثل Janumet®)، فلا تتناوله في اليوم السابق لخضوعك للإجراء.

إذا كنت تتناول أية أدوية لمرض السكري عن طريق الفم (أية أدوية تبتلعها)، فلا تتناولها في اليوم الذي يسبق الإجراء أو في يوم الإجراء نفسه.

## **أبلغ مقدم الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت تستخدم جهاز مقوم نظم القلب مزيل الرجفان القابل للغرس**

أخبر مقدم الرعاية الخاص بك في مركز ميموريال سلون كيترينج (MSK) إذا كنت تستخدم مقوم نظم القلب مزيل الرجفان القابل للزرع (AICD). حيث إنك إذا كنت تستخدم هذا الجهاز، فسوف يتم الإجراء في مستشفى Memorial Hospital (مستشفى مركز ميموريال سلون كيترينج (MSK) الرئيسي).

## **احصل على خطاب من الطبيب إذا اقتضت الضرورة**

- إذا كنت تستخدم جهاز مقوم نظم القلب ومزيل الرجفان القابل للغرس (AICD)، فستحتاج إلى الحصول على خطاب إخلاء طرف من إخصائي أمراض القلب (طبيب القلب) الخاص بك قبل الإجراء. خطاب إخلاء الطرف هو خطاب يفيد بإمكانية خضوعك للإجراء بأمان.
- إذا كنت تُعاني من ألم في الصدر أو دوّار أو ضيق في التنفس ظهر عليك حديثاً أو تفاقم لديك أو كنت قد تعرضت للإغماء خلال الأسابيع الستة الأخيرة، فيجب أن يتم فحصك من قبل طبيبك، والحصول على خطاب إخلاء طرف من طبيبك قبل خضوعك للإجراء.

يجب أن يتلقى مكتب طبيب مركز ميموريال سلون كيترينج (MSK) الخاص بك خطاب إخلاء الطرف قبل يوم واحد على الأقل من خضوعك للإجراء.

## الاتفاق مع أحد الأشخاص لإعادتك إلى منزلك

يجب أن يكون لديك شريك رعاية مسؤول عن إعادتك إلى منزلك بعد الإجراء. ويُقصد بشريك الرعاية المسؤول شخص يُمكنه مساعدتك في العودة إلى المنزل بأمان. ويجب أن يكون قادرًا على الاتصال بفريق الرعاية الخاص بك في حالة وجود أي شواغل. ويمكنك الترتيب لذلك قبل الإجراء بيوم واحد.

إذا لم يكن لديك شريك رعاية مسؤول ليُعيدك إلى منزلك، فيمكنك الاتصال بأي من الوكالات الواردة أدناه. وسوف يرسلون لك أحد الأشخاص لاصطحابك إلى منزلك. تتوفر هذه الخدمة نظير رسوم وسيتوجب عليك توفير وسيلة انتقال. ولا بأس باستخدام سيارة أجرة أو خدمة سيارات، ولكنك لا تزال بحاجة إلى شريك رعاية مسؤول لمرافقتك.

الوكالات الموجودة في نيو جيرسي

مختصو الرعاية: 877-227-4649

الوكالات الموجودة في نيويورك

مؤسسة VNS Health: 888-735-8913

مختصو الرعاية: 877-227-4649

## شراء المستلزمات

- زجاجة واحدة (10 أونصات) من سترات المغنيسيا (سترات المغنيسيوم)
- حقنة شرجية واحدة من المحلول الملحي (مثل الحقنة الشرجية فليت®)
- السوائل الصافية
- جيل بارافين ((فازلين®) أو مرهم A & D®)

## قبل الإجراء بخمسة أيام

**يُرجى التوقف عن تناول مكملات الحديد**

إذا كنت تتناول أحد مكملات الحديد، فيجب عليك التوقف عن تناوله قبل 5

أيام من العملية. قد تسبب مكملات الحديد تغيرات في لون البراز لديك، الأمر الذي قد يصعب معه على طبيبك رؤية القولون بوضوح.

## قبل الإجراء بثلاثة أيام

سوف تتصل بك ممرضة التنظير الداخلي بين الساعة 8 صباحًا والساعة 6 مساءً قبل 3 أيام من الإجراء. وستقوم بمراجعة الإرشادات الواردة في هذا الدليل معك وتطرح عليك بعض الأسئلة المتعلقة بسجلك الطبي. كما ستراجع الممرضة أيضًا الأدوية التي تتناولها وتخبرك بالأدوية التي يمكنك تناولها صباح يوم الإجراء.

استخدم المساحة التالية لكتابة هذه الأدوية.

## اليوم السابق للإجراء



لا تتناول أي طعام بدايةً من اليوم السابق للإجراء. التزم بنظام غذائي بالسوائل الصافية.

## الالتزام بنظام غذائي بالسوائل الصافية

يشمل النظام الغذائي بالسوائل الصافية السوائل الشفافة فقط. الأمثلة المذكورة في قائمة "النظام الغذائي بالسوائل الصافية". أثناء التزامك بهذا النظام الغذائي:

- لا تتناول أي أطعمة صلبة.
  - احرص على عدم شرب الكثير من السوائل بخلاف الماء والقهوة والشاي. فهذا يساعد في حصولك على السعرات الحرارية الكافية وهذا جزء مهم من عملية الاستعداد للإجراء. حاول تناول كوب واحد (8 أونصات) من السوائل على الأقل كل ساعة أثناء فترة استيقاظك.
  - لا تشرب أي سوائل حمراء أو قرمزية أو برتقالية.
- إذا كنت مريضاً بالسكري، فتناول فقط السوائل الصافية الخالية من السكر وافحص مستوى سكر الدم بشكل منتظم. إذا كانت لديك أية أسئلة، فاتصل بمقدم الرعاية الصحية.

النظام الغذائي بالسوائل الصافية		
لا تشرب	اشرب	
<ul style="list-style-type: none"> <li>● أية منتجات تضم جزيئات من الأطعمة المجففة أو التوابل</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● مرق الدجاج أو مرق لحم البقر أو حساء السمك الصافي</li> </ul>	الحساء
<ul style="list-style-type: none"> <li>● أي سوائل حمراء أو قرمزية أو برتقالية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● الجيلاتين، مثل Jell-O®</li> <li>● الثلوج ذات النكهة</li> <li>● السكاكر الصلبة، مثل Life Savers®</li> </ul>	الحلويات
<ul style="list-style-type: none"> <li>● العصائر ذات اللب</li> <li>● النكتار</li> <li>● الحليب أو القشدة</li> <li>● المشروبات الكحولية</li> <li>● أي سوائل حمراء أو قرمزية أو برتقالية</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● عصائر الفاكهة الصافية، مثل التفاح أو التوت البري الأبيض أو الليمونادة أو العنب الأبيض</li> <li>● الصودا، مثل سفن أب® أو سبرايت® أو الزنجبيل أو الفوار</li> </ul>	المشروبات

- جاتوراد®
- القهوة السوداء
- الشاي
- الماء

## ملاحظة وقت الإجراء

سيتصل بك أحد أعضاء الفريق الطبي بعد الساعة 12 ظهرًا في اليوم السابق للإجراء. وسيخبرك بالموعد حيث يُنتظر حضورك للخضوع للإجراء. فإذا كان الإجراء مقررًا يوم الإثنين، فسيتم الاتصال بك يوم الجمعة السابق له. وإذا لم تتلق أي اتصال، فاتصل بعيادة مقدم الرعاية الصحية الخاص بك.

إذا كنت بحاجة لإلغاء الإجراء، فاتصل بمقدم الرعاية الصحية الذي حدد لك الموعد.

## الاستعداد لتفريغ الأمعاء

اشرب زجاجة 10 أونصات من سترات المغنيسيا بين الساعة 4 عصرًا والساعة 6 مساءً. ستجعلك تتبرز عدة مرات وتسبب لك الإسهال (التبرز ببراز رخو أو مائي). وغالبًا ما يظهر تأثيرها خلال 30 دقيقة، ولكن قد يستغرق الأمر حتى 3 ساعات.

وبعد الاستعداد لتفريغ الأمعاء، يمكنك الاستمرار في شرب السوائل الصافية حتى 4 ساعات قبل وقت الوصول المقرر.

## يوم الإجراء الخاص بك



لا تتناول أي طعام أو شراب قبل 4 ساعات من وقت الوصول المقرر. ويشمل ذلك المياه والحلوى الصلبة والعلكة.

## احقن نفسك بحقنة شرجية

ابدء بالحقنة الشرجية قبل 4 ساعات من موعد وصولك. ويجوز حقنها في الصباح الباكر. واتبع الخطوات التالية.

1. ضع فازلين أو مرهم A & D® على الجلد المحيط بفتحة الشرج. حيث يمنع ذلك حدوث تهيج بالجلد.
2. استلق على جانبك الأيسر مع ثني ركبتيك اليمنى باتجاه صدرك.
3. انزع غطاء زجاجة الحقنة الشرجية. أدخل طرف الحقنة في فتحة الشرج.
4. اضغط على الزجاجة حتى تفرغ.
5. انزع طرف الحقنة من فتحة الشرج. استمر في الاستلقاء على جانبك الأيسر. حافظ على وجود السائل في المستقيم لديك حتى تشعر بالحاجة إلى التبرز. يستغرق ذلك عادةً من 5 إلى 10 دقائق تقريبًا.
6. اذهب إلى الحمام لإخراج السائل من فتحة الشرج في المرحاض.

إذا رأيت أي براز (نواتج إخراج صلبة) في المرحاض، فاملء زجاجة الحقنة الشرجية بماء من الصنبور بدرجة حرارة الغرفة وكرر الخطوات المذكورة أعلاه. وكرر استعمال الحقنة الشرجية حتى لا ترى أي براز. ولا بأس إذا لم يتغير لون السائل الموجود في الحقن الشرجية.

## نقاط يجب تذكرها

- تناول فقط الأدوية التي أخبرك مقدم الرعاية الصحية أن تتناولها في صباح يوم الإجراء. تناولها مع القليل من رشقات الماء.
- لا تضع أي غسول أو كريم أو مسحوق أو مكياج أو عطر أو كولونيا.
- انزع أي مجوهرات، بما في ذلك الأقراط.



- اترك الأشياء الثمينة (مثل بطاقات الائتمان والمجوهرات) في المنزل.
- إذا كنت ترتدي عدسات لاصقة، فارتد نظارتك بدلاً منها.

## ما ينبغي إحصاره

- قائمة بالأدوية التي تتناولها في المنزل، شاملةً اللاصقات والكريمات.
- جهاز الاستنشاق (مثل albuterol لعلاج الربو)، إذا كنت تستخدمه.
- علبة حافظة لنظاراتك.
- نموذج وكيل الرعاية الصحية الخاص بك، إذا كنت قد أكملته.

## إلى أين تتجه

ستخضع للإجراء في أحد الأماكن التالية:

### David H. Koch Center •

East 74<sup>th</sup> Street 530

New York, NY 10021

استقل المصعد إلى الطابق الثامن.

### Memorial Hospital جناح التنظير الداخلي في مستشفى •

(مستشفى **MSK** الرئيسي)

York Avenue 1275 (بين شارعَي East 67<sup>th</sup> و East 68<sup>th</sup>)

New York, NY 10065

استقل المصعد B إلى الطابق الثاني. انعطف يميناً ثم ادخل جناح التنظير الداخلي/جراحة اليوم الواحد بالمستشفى عبر الأبواب الزجاجية.

### MSK Monmouth •

Red Hill Road 480

Middletown, NJ 07748

تفضل بزيارة الموقع [www.msk.org/parking](http://www.msk.org/parking) للتعرف على معلومات حول إيقاف السيارة والاتجاهات لجميع مواقع مركز MSK.

## ما الإجراءات المُتوقعة بمجرد وصولك

بمجرد وصولك، سيُطلب منك ذكر اسمك وتهجّي حروفه وتاريخ ميلادك عدة مرات. وهذا الأمر حفاظًا على سلامتك. علمًا بأنه قد يخضع الأشخاص ذوي الأسماء المماثلة للإجراءات في نفس اليوم.

سوف تلتقي بممرضتك بعد ارتدائك لباس المستشفى. وستقوم بتركيب قنية وريدية في أحد أوردتك، وسوف يتم تركيبها غالبًا في يدك أو ذراعك. سوف تستخدم القنية الوريدية لإعطاءك دواءً مخدرًا (دواءً يجعلك تنام) أثناء الإجراء. وقد يتم حقنك بسوائل عبر القنية الوريدية قبل الإجراء.

سوف تتحدث مع طبيبك قبل الإجراء. وسوف يوضح لك الإجراء ويجب على أسئلتك.

## أثناء الإجراء

عندما يحين وقت الخضوع للإجراء، ستتوجه إلى غرفة الإجراء وتتم مساعدتك على الصعود فوق إحدى طاولات الفحص. سيقوم مقدم الرعاية الصحية الخاص بك بتوصيلك بجهاز لمراقبة معدل نبض القلب والتنفس وضغط الدم لديك. وسوف تحصل على الأكسجين عبر أنبوب رفيع يوضع أسفل الأنف.

وستتلقى حقنة التخدير عبر القنية الوريدية لديك ثم تخذ في النوم. وبمجرد أن تنام، سيفحص طبيبك المستقيم ثم يستخدم منظارًا مرئيًا لرؤية المستقيم ونهاية القولون من الداخل. وسوف يأخذ طبيبك خزعات، إذا لزم الأمر.

## بعد الإجراء الخاص بك

سوف تستمر الممرضة في مراقبة معدل نبض القلب والتنفس وضغط الدم لديك. بمجرد أن تفيق تمامًا، ستنزع الممرضة القنينة الوريدية. سوف تشرح لك الممرضة تعليمات الخروج الخاصة بك قبل العودة إلى المنزل.

### في المنزل

- تجنب تناول المشروبات الكحولية لمدة 24 ساعة (يوم واحد) بعد الخضوع للإجراء.
- قد يحدث نزيف بسيط أثناء حركة الأمعاء. وقد يستمر ذلك لمدة 24 ساعة بحدٍ أقصى بعد الإجراء.

### متى يجب الاتصال بمقدم الرعاية الصحية

- اتصل بمقدم الرعاية الصحية الخاص بك إذا كنت تعاني أيًا مما يلي:
- ارتفاع درجة حرارتك إلى 101 فهرنهايت (38.3 سيلزيوس) أو أعلى
  - بألم في الصدر أو ضيق في التنفس (صعوبة في التنفس)
  - بألم شديد أو تصلب أو تورم في البطن (المعدة)
  - إذا استمر نزيف المستقيم لمدة أكثر من 24 ساعة
  - بضعف أو إغماء أو كليهما
  - لمزيدٍ من الأسئلة أو الاستفسارات

If you have questions or concerns, contact your healthcare provider. A member of your care team will answer Monday through Friday from 9 a.m. to 5 p.m. Outside those hours, you can leave a message or talk with another MSK provider. There is always a doctor or nurse on call. If you're not sure how to reach your healthcare provider, call 212-639-2000

لمزيد من الموارد، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe) للبحث في مكتبتنا الإلكترونية.

About Your Flexible Sigmoidoscopy - Last updated on July 1, 2024  
جميع الحقوق مملوكة ومحفوظة لمركز Memorial Sloan Kettering لعلاج السرطان